

VOLUME E

I. AN AGE OF REVOLUTIONS

• **REVOLUTIONARY CONTEXTS**

- Declaration of Independence
- Declaration of the Rights of Man and Citizen
(Translated by Frank Maloy Anderson)
- Olympe de Gouges, *The Rights of Woman*
(Translated under the direction of Nirupama Rastogi)
- Edmund Burke, *From Reflections on the Revolution in France*
- Jean-Jacques Dessalines, *Liberty or Death: Proclamation to the Inhabitants of Haiti*
- William Wordsworth, • *The Prelude*
 - *From Book X* [Domestic carnage now filled the year]
 - *From Book XI* [O pleasant exercise of hope and joy!]
- William Wordsworth, • *To Toussaint L'Ouverture*
- Simon Bolivar, *from Letter from Jamaica*
(Translated by Lewis Bertrand)
- Declaration of Sentiments (The Seneca Falls Women's Rights Convention of 1848)

JEAN-JACQUES ROUSSEAU (1712–1778)

*Confessions, Part One**From Book One*

- *From Book Two*
- (Translated by Angela Scholar)

• OLAUDAH EQUIANO (ca. 1745–1797)

From The Interesting Narrative of the Life of Olaudah Equiano, or Gustavus Vassa, the African, Written by Himself

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749–1832)

• *Faust*

Prologue in Heaven
Part I

- (Translated by Martin Greenberg)

• DOMINGO F. SARMIENTO (1811–1888)

From Facundo: or, Civilization and Barbarism
(Translated by Mary Mann)

FREDERICK DOUGLASS (1818–1895)

• *Narrative of the Life of Frederick Douglass, An American Slave*

HERMAN MELVILLE (1819–1891)

• *Bartleby the Scrivener*• **ROMANTIC POETS AND THEIR SUCCESSORS**

- ANNA BARBAULD (1743–1825)
To a Little Invisible Being Who Is Expected Soon to Be Visible
Eighteen Hundred and Eleven

WILLIAM BLAKE (1757–1827)

Songs of Innocence

Introduction
The Lamb
The Little Black Boy
Holy Thursday
The Chimney Sweeper

Songs of Experience

Introduction
Earth's Answer
The Tyger
The Sick Rose

London
The Chimney Sweeper

Mock On, Mock On, Voltaire, Rousseau

And Did Those Feet

FRIEDRICH HÖLDERLIN (1770–1843)

The Half of Life
Hyperion's Song of Fate
Brevity
To the Fates

(Translated by Christopher Middleton)

WILLIAM WORDSWORTH (1770–1850)

- *We Are Seven*
Lines Composed a Few Miles Above Tintern Abbey
Ode on Intimations of Immortality
Composed upon Westminster Bridge, September 3, 1802
The World Is Too Much with Us

SAMUEL TAYLOR COLERIDGE (1772–1834)

- *The Rime of the Ancient Mariner*
Kubla Khan
- *Frost at Midnight*

ANNA BUNINA (1774–1829)

- *Conversation Between Me and the Women*

(Translated by Sibelan Forrester)

• ANDRES BELLO (1781–1865)

Ode to Tropical Agriculture
(Translated by Frances M. Lopez-Morillas)

PERCY BYSSHE SHELLEY (1792–1822)

Stanzas Written in Dejection—December 1818, near Naples
England in 1819
Ode to the West Wind
A Defence of Poetry
[Conclusion]

JOHN KEATS (1795–1821)

On First Looking into Chapman's Homer
• *When I Have Fears*
Bright Star
La Belle Dame sans Merci
Ode to a Nightingale
Ode on a Grecian Urn
Ode on Melancholy
To Autumn

HEINRICH HEINE (1797–1856)

[A pine is standing lonely]
(Translated by Hal Draper)
• *To Tell the Truth*
(Translated by T. J. Reed and David Cram)
[A young man loves a maiden]
The Silesian Weavers
(Translated by Hal Draper)

GIACOMO LEOPARDI (1798–1837)

The Infinite
To Himself
To Sylvia
(Translated by Ottavio M. Casale)

• ELIZABETH BARRETT BROWNING (1806–1861)

The Cry of the Children
Sonnets from the Portuguese
III [Unlike are we, unlike, O princely Heart!]
VIII [What can I give thee back]
XXXV [If I leave all for thee]
XLIII [How do I love thee? Let me count the ways.]

ALFRED, LORD TENNYSON (1809–1892)

- *Mariana*
- *The Lady of Shalott*
Ulysses

ROBERT BROWNING (1812–1889)

- *Porphyria's Lover*
- *Soliloquy of the Spanish Cloister*
My Last Duchess
- *Love Among the Ruins*

WALT WHITMAN (1819–1892)

From Song of Myself
Out of the Cradle Endlessly Rocking
• *When Lilacs Last in the Dooryard Bloom'd*
• *O Captain, My Captain!*

CHARLES BAUDELAIRE (1821–1867)

The Flowers of Evil
To the Reader
(Translated by Robert Lowell)
Correspondences
(Translated by Richard Wilbur)
Correspondences
Her Hair
(Translated by Doreen Bell)

A Carcass
(Translated by James McGowan)
 Invitation to the Voyage
(Translated by Richard Wilbur)
 Song of Autumn I
(Translated by C. F. MacIntyre)
 Spleen LXXVIII
(Translated by Kenneth O. Hanson)
 Spleen LXXIX
(Translated by Anthony Hecht)
 Spleen LXXXI
(Translated by Sir John Squire)
 The Voyage
(Translated by Charles Henri Ford)

EMILY DICKINSON (1830–1886)
 216 [Safe in their Alabaster Chambers—]
 258 [There's a certain Slant of light]
 303 [The Soul selects her own Society—]
 328 [A Bird came down the Walk—]
 341 [After great pain, a formal feeling
 comes—]
 435 [Much Madness is divinest Sense—]
 449 [I died for Beauty—but was scarce]
 465 [I heard a Fly buzz—when I died—]
 519 [’Twas warm—at first—like Us—]
 585 [I like to see it lap the Miles—]
 632 [The Brain—is wider than the Sky—]
 657 [I dwell in Possibility—]
 712 [Because I could not stop for
 Death—]
 754 [My Life had stood—a Loaded Gun—]
 1084 [At Half past Three, a single Bird]
 1129 [Tell all the Truth but tell it slant—]
 1207 [He preached upon Breadth till it
 argued him narrow—]
 1564 [Pass to thy rendezvous of Light]
 1593 [There came a Wind like a Bugle—]

• CHRISTINA ROSSETTI (1830–1894)
 After Death
 Winter: My Secret
 Goblin Market

ROSALIA DE CASTRO (1837–1885)
 [As I Composed This Little Book]
 [A Glowworm Scatters Flashes through
 the Moss]
 [The Ailing Woman Felt Her Forces Ebb]
(Translated by S. Griswold Morley)
 • [I Well Know There Is Nothing]
 • [As the Clouds]
 • [You Will Say About These Verses]
 • [Some Say Plants Don't Speak]
 • [The Feet of Spring Are on the Stair]
(Translated by Michael Smith)

STÉPHANE MALLARMÉ (1842–1898)
 The Afternoon of a Faun
 The Tomb of Edgar Poe
 Saint

[The Virginal, Vibrant, and Beautiful
 Dawn]
(Translated by Henry Weinfield)

PAUL VERLAINE (1844–1896)
 Autumn Song
 Wooden Horses
 The Art of Poetry
(Translated by C. F. MacIntyre)

• JOSÉ MARTÍ (1853–1895)
 I Am an Honest Man (Guantanamo)
(Translated by Aviva Chomsky)

ARTHUR RIMBAUD (1854–1891)
 The Drunken Boat
(Translated by Stephen Stepanchev)
 A Season in Hell
 Night of Hell
 The Illuminations
 The Bridges
 Barbarian
 • *(Translated by John Ashbery)*

RUBEN DARÍO (1867–1916)
 Blazon
 To Roosevelt
 Leda
 Fatality
(Translated by Lysander Kemp)

II. CULTURE AND EMPIRE: VIETNAM, INDIA, CHINA

• NGUYEN DU (1765–1820)
 From The Tale of Kieu
(Translated by Huynh Sanh Thong)

GHALIB (1797–1869)
 • Now Go and Live in a Place
 • Be Merciful and Send for Me
 • Where's the Foothold,
 • I've Made My Home Next Door to You
 (secular version)
 • I've Made My Home Next Door to You
 (sacred version)
 • Couplets
 1 [Ghalib, it's no use]
 2 [I have hopes]
 3 [Dear God]
 4 [What I have isn't a case of love]
 5 [We're monotheists]
 6 [Just this]
 7 [There are other poets]
 8 [Tonight, somewhere, you're sleeping
 by the side]
 9 [I've been set free from the prison of
 love]
 10 [Pulling that image from my
 memory]
 11 [If no one but You is manifest]
 12 [The news was hot]

• It Was Essential
 • My Tongue Beggars for the Power of Speech
 • Petition: My Salary
(Translated by Vinay Dharwadker)

• LIU TIEYUN (1857–1909)
 The Travels of Lao Can
 Author's Preface
 From Chapter Five
 From Chapter Six
(Translated by Harold Shadick)

• PANDITA RAMABAI (1858–1922)
 Married Life
 Legal Rights
(Translated by Meera Kosambi)

III. REALISM ACROSS THE WORLD

FYODOR DOSTOEVSKY (1821–1881)
 ♦ Notes from Underground
(Translated by Michael Katz)

GUSTAVE FLAUBERT (1821–1880)
 ♦♦ A Simple Heart
(Translated by Robert Baldick)

LEO TOLSTOY (1828–1910)
 ♦ The Death of Ivan Ilyich
(Translated by Louise and Aylmer Maude)

HENRICK IBSEN (1828–1906)
 ♦ Hedda Gabler
 • *(Translated by Rick Davis and
 Brian Johnston)*

• MACHADO DE ASSIS (1839–1908)
 The Rod of Justice
(Translated by Helen Caldwell)

ANTON CHEKHOV (1860–1904)
 ♦ The Cherry Orchard
 • *(Translated by Paul Schmidt)*

RABINDRANATH TAGORE (1861–1941)
 • Kabuliwala
(Translated by Madhuchchanda Karlekar)
 Punishment
(Translated by William Radice)

HIGUCHI ICHYŌ (1872–1896)
 • Separate Ways
(Translated by Robert Lyons Danly)

• **ORATURE**

- German folk tale: The Three Spinners
 - English folk tale: Tom Tit Tot
 - Irish folk tales: The Brewery of Egg Shells; A Donegal Fairy
 - Anansi stories from Ghana, Jamaica, and the United States: All Stories Are Anansi's; Annancy, Monkey, and Tiger; Brer Rabbit and Aunt Nancy
 - United States slave story: All God's Chillen Had Wings
 - United States slave spirituals and secular songs: Swing Low, Sweet Chariot; Steal Away to Jesus; No More Auction Block
 - Promises of Freedom
 - Malagasy wisdom poetry: from Hainteny, traditional oral poetry of Madagascar
 - Hawaiian folk tale: The Despotism of Ka-u
- Navajo ceremony: The Night Chant (Prayer to Thunder, Finishing Song)